## 哀謝

先考諱棟才字榮實馬公府君之喪經於四月十八日下午二時半假座暗市黨殯儀館出殯歸土荷蒙馬氏公所台山會館中華職工總會聯合派員組織治喪處辦理其喪事復蒙僑團宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯誄詞并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人余美蘭
孤子綏之
媳婦黃氏
男女等　同叩謝

（輓聯，誄詞）中華會館，馬氏公所，台山會館，中華職工總會，馬盤基（賻儀）余亮富三百元，鄧俊建二百元，鍾美新合家二百元，吳翠華，吳天爵，吳天賜，吳天嘉，吳美莉，吳美珠誼女，（以上共四百元）余認想合家六十元，謝健文合家，瑞香胞妹，朱仕炘，吳壽華合家，以上每五十元，黃毓棆四十元，中華職工聯合總會帛金五十元，謝金鳳，李蔭宏合家，（以上每三十元）黃啓奕合家，馬恆佩，黃述光嬸合家，周逢卓合家，伍進源合家，陳勤娣，（以上每二十元）佐治伯十二元，黃作球合家，余雅卿合家，馬國均，懷玉，英芳合家，詒想合家，盤基合家，心和姆合家，余富合家，馬禮合家，國許合家，大眉，馬張夫婦，林定旨夫人，黃秋強合家，蔣焯，黃金強合家，（以上每十元）關英崇合家，黃姆，關嬸，李姆，黃金石，安嬸，李金成，朱思玉合家，黃元龍，博勳姆，黃地坤，梅頤，馬竹三姆，炳權，錫源，恆職姆，福球合家，娣姊，汝維，沃坤合家，馬歡，李漢生，念美合家，福威合家，福照合家，（以上每五元）雷姆，余寶琴，盧奕煥姊，葉振輝，黃民強，（以上每三元）

（花圈）中華總會館，馬氏公所，台山寧陽會館，中華職工總會，黃文甫夫人，黃自民母親合家，吳美莉，吳美珠，吳倚婷，吳天嘉，吳天爵，馬恆科，吳翠華，馬樹賢，馬恆輔，馬觀俊，馬觀熾，馬桂全，馬恆享，馬盤基，馬榮成，馬國許，馬銘林，馬澤浦，馬國強，馬慶本，馬大韶，馬道才，馬才烈，馬才佑，馬超彝，吳柏南，吳天賜，馬紹恩，黃文忠，黃石民，鄭光益，余卓生，蔡英源，陳明修，許秉信，陳應傑，黃傳益，李栱寰，伍善予，黃良石，關健雄，黃錫銓，周耀東，陳植之，羅榮耀，李波來，雷英，袁廣林，盤子濃，黃大成，許平山，黃英發，黃孔阜，黃孔維，黃孔周，黃兆良，朱仕志，朱仕炘，朱仕根，馬汝柏，馬賜添，鄧俊健合家，余諒富合家，余認舉合家，馬瑞香合家，黃瑞明合家，黃煥合家梆，馬貴德合家，馬健樞合家。

（素車）馬氏公所，台山會館，中華職工總會，朱仕志，朱仕根，黃兆坤，袁健相，余河等十餘輛。

（扶柩者）馬樹賢，盤子濃，馬賡本，袁健相，馬樹明，陳超倫。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

---

## 哀謝

先考諱華樹字發茂李公府君廣東開平大閘鄉大灣村人痛於四月六日逝世積閏享壽八十有二歲荷蒙李岡溪公所協理喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子榮晃
媳婦羅艷桃
孫男浩源浩鈞浩明
孫女仲愛　同叩謝

「賻儀」李耀垣，其鏘，發聘，華棟，梁晳爵，（以上每合家五十元）護富，護寧，（以上每合家四十元）羅沃林二十五元，發輔，讚安，英念，本元，安華，關華標，邱逢生，（以上每合家廿元）祥啓，祥護，星臨，柏樑，國麟，發琴，啓華，明昌，準樂，祥明，杏抽，唐梓良，余雅富，邱汝清，邱汝燮，（以上每合家十元）維系，寧閩，常莊，天佛，其潔，慧霞，庚金，天來，榮羕，練達，鼎操，其登，植南，文添，常益，平樂，常烱，子元，煥光，積才，發朗，炎強，全活，創業，君佑，惟寅，奉光，羅仲錢，簡國安，關華標母親，（以上每合家五元）南山四元，新創，春保，其佑，宇能，其偉夫，發揚，發彬夫人，黃燿世，余錦浩，（以上每三元）發振夫人，其順，奕侃，其英，許如石，簡彥彬，蔡太太，（以上每二元）

「花圈」李岡溪公所，岡溪公所昆仲，全加李氏總公所，雲埠李氏分公所同，發烈夫人，耀垣偕眷同，英念合家，廣發，卓瓊，偉藻，仁瀚，漢南，波來，耀林，王孫，北進，栱寰，君立，少南，寶蘭姑，崇威，伯鰲，漢邦，自南，壓來，卓權，明甫，美津同，邱逢生，梁美永同。

素車廿餘輛。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

---

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五、〇七弍七　六八四、弍九弍(三)
每逢星期三休息一天

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
爲悠久成績超著政府註册教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗殯廳三層」
酒菜部
港澳名廚「吳[illegible]」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
重金禮聘
港台紅歌星
艾琳
蔣玲玲小姐聯合演唱
陸文櫻

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後電話：733-8887

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431　V6A 1R3
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三壹

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887或681-1432轉
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝
價錢相宜

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
學車者好消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：298-4623
馮君：433-0303
域多利街5869

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街大一一號
文華商業大廈
二樓候教

李偉運輸公司
專運遷業辦理香港移民出入口行李，并
家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四－五〇六二

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃花襟
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $112 免費接送及指導筆試。電話 日 879-8947
夜 873-6091

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街五四八號
電話：六八一・五七一二
日昌豆腐　營養衞生
所用材料　質佳味美
上等黃豆　香滑可口
純正石膏　行銷各埠
機器製造　歡迎惠顧

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格．
水喉廁所．家庭電器．
新舊房屋．按裝修理．
大小工程．無任歡迎．
平！靚！快！
電話：八七四－八四六五

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉，兼修理煤氣爐
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512或876-6872

周愛權
周慶偉
視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-[illegible]820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發菓欄歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀一星期營業七日▶
統辦國產百貨
▲▲▲▲▲▲▲▲▲
尼龍絲被
祖國服裝
男女棉衣
唱片唱帶
工藝首飾
掛畫彫刻
書報文房
瓷器碗碟
禮品堂皇
歡迎參觀選購

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎